

Inhalt

Vorwort	7
<i>Ines Koeltzsch</i>	
Zwischen den Kulturen. Zur Einführung.....	9
 Eisners Heimatn, I. – Biografische und statistische Annäherungen	
<i>Václav Petrbok</i>	
Die „Tatsache zweier Muttersprachen“. Paul Eisners Schul- und Studienjahre im Prag des frühen 20. Jahrhunderts.....	17
<i>Marie-Odile Thirouin</i>	
Der junge Paul Eisner als Korrespondent von Rudolf Pannwitz (1917–1922).....	45
<i>Alfons Adam</i>	
Demografischer Wandel in Paul Eisners Prag.....	59
<i>Daniel Řehák</i>	
Ein Nachlass zu Lebzeiten. Eisners Schaffen während der Okkupation.....	87
 Eisners Heimatn, II. – Intellektuelle Auseinandersetzungen	
<i>Christian Jacques</i>	
Pavel Eisner und das „Sudetendeutschtum“	109
<i>Zdeněk Mareček</i>	
Im Banne des Heimat-Diskurses. Zum terminologischen und ideologischen Vergleich der tschechisch- und deutschsprachigen Literaturbetrachtung in der Zwischenkriegszeit.....	125
 Literarische Spielräume	
<i>Lucie Kostrbová</i>	
Vrchlický – Sova – Březina. Eisners erste Buchveröffentlichung und ihre Kontexte	141
<i>Gertraude Zand</i>	
Paul Eisner als slowakisch-deutscher Literaturvermittler.....	161
<i>Marek Přibil</i>	
Auf dem Felsen. Eisners Mácha-Rezeption aus heutiger Sicht	175

Petr Kučera

Paul Eisner als Übersetzer der *Duineser Elegien* 191

Michal Topor

Der Horizont von Pandoras Tempel.

Zu Eisners Übersetzung von Goethes Pandora.....203

Medien der Vermittlung

Michael Wögerbauer

Mediale Strategien der Vermittlung im Wandel.

Eine quantitative Analyse von Paul Eisners Beiträgen in tschecho-
slowakischen Periodika (1918–1938)219

Mirek Němec

Die Grenzen der kulturellen Vermittlung. Eisners journalistische

Auseinandersetzung mit dem Schulwesen in der Ersten Republik.....233

Pavel Polák

Pavel Eisner am Mikrofon.

Das tschechoslowakische Radio im Kontext der Ersten Republik.....249

Rezeptionen

Georg Escher

„But one cannot live without a people.“

Paul/Pavel Eisners Kafka-Lektüre und die Literaturwissenschaft257

Dagmar Žídková

Zur Rezeption des Werkes von Pavel Eisner in der

populärwissenschaftlichen Linguistik271

Michaela Kuklová

„Ohneland“. Peter Lotars und Pavel Eisners Weg ins (Schweizer) Exil283

Epilog

Kurt Krolop

Paul Eisner und die deutsche Literatur in der Tschechoslowakei295

Anhang

Personenregister307